

Guidelines for the term table

We recommend that you **work in this table**, which you can send to your supervising terminologist when you are ready with your research, and from which the revised findings can be inserted into the IATE import template in the end.

How to proceed?

- **Use the ID number to check the English terms**, the definition, the context and the sources in IATE to make sure that you **understand the concept**.

- **If a term is already covered in your language in IATE:**
 - check if it is correct or if it needs any modification
 - make sure the term has a reliable reference, preferably including an active link
 - you may also want to add established synonyms, together with references to reliable sources
 - try to add a good definition and/or context examples if absent in your language

- **If, in your language, the term cannot be found in IATE:**
 - look for all missing data: equivalent term(s), term reference(s), definition and/or context with reference.

IATE ID	Source Term(s)	Target Language
1130712	legislative assembly	IT
		to be updated
Definition (in target language)	Definition Reference	Definition Note
Per estens., nome (spesso accompagnato da precise qualifiche, come <i>a. nazionale, a. legislativa, a. parlamentare</i>) indicante l'organo rappresentativo cui è affidata la funzione legislativa e, nei regimi parlamentari, la funzione di controllo del governo	Treccani, vocabolario online, assemblea, http://www.treccani.it/vocabolario/assemblea/ , [23.05.2019]	
Target Term(s)	Term Reference	Note on Term
assemblea legislativa	Treccani, vocabolario online, assemblea, http://www.treccani.it/vocabolario/assemblea/ [3.05.2019]	
assemblea parlamentare	Treccani, vocabolario online, assemblea, http://www.treccani.it/vocabolario/assemblea/ , [3.05.2019]	
assemblea nazionale	Treccani, vocabolario online, assemblea, http://www.treccani.it/vocabolario/assemblea/ , [3.05.2019]	
Context	Context Reference	
Le sedute dell'Assemblea legislativa</ b> rappresentano la massima espressione dell'attività istituzionale e democratica degli organismi regionali	Regione Liguria, Consiglio regionale dell'11 giugno, https://www.regione.liguria.it/consiglio/item/22088-consiglio-regionale-11-giugno-diretta-streaming_22088.html , [15.06.2019]	Nel contesto il termine presenta la lettera maiuscola nonostante nel termine sia riportato con la lettera minuscola.

nome (spesso accompagnato da precise qualifiche, come <i>a. nazionale, a. legislativa, a. parlamentare</i>) indicante l'organo rappresentativo cui è affidata la funzione legislativa e, nei regimi parlamentari, la funzione di controllo del governo, cioè l'insieme delle due camere, o anche una sola di esse	Treccani, vocabolario online, assemblea, http://www.treccani.it/vocabolario/assemblea , [3.05.2019]	
Comments		

IATE ID	Source Term(s)	Target Language
154591	population register	IT
		to be updated
Definition (in target language)	Definition Reference	Definition Note
registro che documenta il numero e lo stato civile della popolazione di un comune	Enciclopedia Garzanti Linguistica, anagrafe, https://www.garzantilinguistica.it/ricerca/?q=anagrafe , [5.05.2019]	
Target Term(s)	Term Reference	Note on Term
anagrafe	Enciclopedia Garzanti Linguistica, anagrafe, https://www.garzantilinguistica.it/ricerca/?q=anagrafe ,[5.05.2019]	
Context	Context Reference	
ufficio comunale che custodisce questo registro e rilascia i certificati a esso relativi: richiedere un certificato di residenza, di nascita all'anagrafe	Enciclopedia Garzanti Linguistica, anagrafe, https://www.garzantilinguistica.it/ricerca/?q=anagrafe , [15.05.2019]	
Comments		

IATE ID	Source Term(s)	Target Language
3578130	e-consultation	IT
	online consultation	
Definition (in target language)	Definition Reference	Definition Note
Target Term(s)	Term Reference	Note on Term
consultazione elettronica	Parlamento Europeo, Risoluzione del Parlamento europeo del 16 marzo 2017 sulla e-democrazia nell'Unione europea: potenziale e sfide, (2016/2008/INI), [3.05.2019]	
consultazione <i>on line</i>	Senato della Repubblica, Le consultazioni dei cittadini e dei portatori di interesse, Esperienze n. 27, Servizio Biblioteca Senato della Repubblica, 2017, http://www.senato.it/application/xmanager/projects/leg18/file/repository/UVI/27._CONSULTAZIONI_PUBBLICHE.pdf , [15.06.2019]	<i>on line</i> si scrive in corsivo
Context	Context Reference	

<p>Mette in evidenza e incoraggia l'uso della partecipazione elettronica quale caratteristica principale della e-democrazia [...], segnatamente: informazione elettronica, consultazione elettronica [...]</p>	<p>Parlamento Europeo, Risoluzione del Parlamento europeo del 16 marzo 2017 sulla e-democrazia nell'Unione europea: potenziale e sfide, (2016/2008/INI), [3.05.2019]</p>	
<p>Nel 2000, la Commissione ha introdotto le consultazione on line come strumento per raggiungere una grande varietà di attori e favorire la partecipazione.</p>	<p>Senato della Repubblica, Le consultazioni dei cittadini e dei portatori di interesse, Esperienze n. 27, Servizio Biblioteca Senato della Repubblica, 2017, http://www.senato.it/application/xmanager/projects/leg18/file/repository/UVI/27_CONSULTAZIONI_PUBBLICHE.pdf, [15.06.2019]</p>	
<p>Comments</p>		

IATE ID	Source Term(s)	Target Language
3574877	fact checking	IT
Definition (in target language)	Definition Reference	Definition Note
nel lavoro giornalistico, la verifica dei fatti e delle fonti, tesa anche a valutare la fondatezza di notizie o affermazioni riguardanti istituzioni e persone di rilievo pubblico, con particolare riferimento a quanto viene diffuso mediante la Rete.	Enciclopedia Treccani, http://www.treccani.it/vocabolario/fact-checking_%28Neologismi%29/ , [8.05.2019]	
Target Term(s)	Term Reference	Note on Term
fact checking	Enciclopedia Treccani, http://www.treccani.it/vocabolario/fact-checking_%28Neologismi%29/ , [15.05.2019]	Il termine è largamente utilizzato nella corrispondenza nella lingua inglese, ovvero “fact checking”
verifica dei fatti	Giovanni Zagni, Storia del fact-checking, dall’oro del Faraone a Trump, in AGI > fact checking, https://www.agi.it/fact-checking/storia_fact_checking-1641016/news/2017-04-01/ , [27.06.2019]	
Context	Term Reference	
nel lavoro giornalistico, la verifica dei fatti e delle fonti, tesa anche a valutare la fondatezza di notizie o affermazioni riguardanti istituzioni e persone di rilievo pubblico, con particolare riferimento a quanto viene diffuso mediante la Rete.	Enciclopedia Treccani, http://www.treccani.it/vocabolario/fact-checking_%28Neologismi%29/ , [15.05.2019]	

Comments		